

牛津临床呼吸病手册

OXFORD HANDBOOK OF RESPIRATORY MEDICINE

原 著 Stephen Chapman
Grace Robinson
John Stradling
Sophie West

主 译 高占成
副主译 李海潮
阙呈立

各种呼吸疾病及其常见临床症状

适用于门诊和病房的实用性指导
和建议

独特的临床实践操作章节

丰富的教育网站信息

人民卫生出版社

牛津临床呼吸病手册

Oxford Handbook of Respiratory Medicine

牛津临床系列手册翻译组织委员会

主任委员 刘玉村

副主任委员 辛 兵 王维民

委 员 续 岩 王晓琴 孟繁荣
王 颖 周庆环 韩庆烽

秘 书 续 岩 王晓琴

人民卫生出版社

Oxford Handbook of Respiratory Medicine was originally published in English in 2005.

This translation is published by arrangement with Oxford University Press and is for sale in the Mainland of The People's Republic of China only.

牛津临床呼吸病手册

中文版版权归人民卫生出版社所有。

图书在版编目 (CIP) 数据

牛津临床呼吸病手册/(英)查普曼(Chapman,S.)
等原著;高占成主译. —北京:人民卫生出版社,
2006.3

ISBN 7-117-07461-2

I. 牛… II. ①查…②高… III. 呼吸系统疾病-
诊疗 IV. R56

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 013276 号

图字: 01-2006-0707

牛津临床呼吸病手册

主 译: 高占成

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 67616688)

地 址: (100078)北京市丰台区方庄芳群园3区3号楼

网 址: <http://www.pmph.com>

E - mail: pmph@pmph.com

邮购电话: 010-67605754

印 刷: 北京新丰印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/32 印张: 19 字数: 611 千字

版 次: 2006年3月第1版 2006年3月第1版第1次印刷

标准书号: ISBN 7-117-07461-2/R·7462

定 价: 50.00 元

著作权所有, 请勿擅自用本书制作各类出版物, 违者必究
(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)

牛津临床呼吸病手册

原 著 Stephen Chapman
Grace Robinson
John Stradling
Sophie West

主 译 高占成

副主译 李海潮 阙呈立

秘 书 邓 锐

译 者 (按姓氏笔画排序)

马艳良	马 靖	王晓丹	邓 锐
牟向东	安 芸	刘 莹	张 红
陈亚红	迟春花	李海潮	李 楠
杨瑞红	陈 韬	罗 岚	聂立功
徐 钰	章 巍	程 渊	阙呈立
裴立英	蔡丽萨	綦 颖	

序

呼吸分册大部分是由专科住院总医师写给住院总医师的。4 位作者中有 3 位: Stephen Chapman, Grace Robinson 和 Sophie West 是在牛津轮转的专科住院总医师, John Stradling 是牛津的呼吸内科教授。虽然这本书中的内容是作者在开始专科住院总医师的训练前应该知道的。但是, 我们希望每一个对呼吸病学感兴趣的医务工作者或是医学生们都会发现这本书是一本便捷、有用的参考书。

这本书试图在布局上使医生在面对临床问题时可以非常方便地进行查找, 同时也涉及了一些相对困难的领域。因此, 不同章节的形式因不同的需要而不同, 反映了作者对如何尽快地进入并了解某个领域的个人观点。

手册分为 5 部分: 临床表现以及对症状和问题的认识、临床疾病各论、支持治疗、操作方法和含有技术和参考信息的附录。

我们希望这本书会对读者有所帮助。也希望大家对于这本书中的错误和疏忽之处予以指正。可以通过 www.oup.com/uk/medicine/handbooks 发表您的评论。

作者于 2005 年 6 月

缩 略 词

A-a	肺泡-动脉差
ABG	血气分析
ABPA	变应性支气管肺曲菌病
ACE	血管紧张素转换酶
ADH	抗利尿激素
AFB	抗酸杆菌
AFP	甲胎蛋白
AIA	阿司匹林哮喘
AIDS	获得性免疫缺陷综合征
AIP	急性间质性肺炎
ANA	抗核抗体
ANCA	中性粒细胞胞浆抗体
ANP	心房利钠肽
APTT	活化部分凝血活酶时间
ARDS	急性呼吸窘迫综合征
ATRA	全反式维甲酸
ATS	美国胸科学会
AVM	动静脉畸形
BAL	支气管肺泡灌洗
BCG	卡介苗
bd	每日两次
BHR	气道高反应性
BIPAP	双水平气道正压
BMI	体重指数 (kg/m^2)
BOOP	闭塞性支气管炎伴机化性肺炎
BP	血压
BPD	支气管肺发育异常
BSAC	英国 subaqua 俱乐部
BTS	英国胸科学会

2 缩略词

CABG	冠状动脉搭桥手术
CAP	社区获得性肺炎
CCF	充血性心力衰竭
CF	囊性纤维化
CFA	隐源性致纤维化性肺炎
CFT	补体结合实验
CFTR	囊性纤维化跨膜传导调节因子
CHART	连续超分割加速放疗
CI	禁忌证
CLL	慢性淋巴细胞性白血病
CMV	巨细胞病毒
CNS	中枢神经系统
CO	一氧化碳
CO ₂	二氧化碳
COHb	碳氧血红蛋白
COP	隐源性机化性肺炎
COPD	慢性阻塞性肺病
CPAP	持续气道正压
CRP	C 反应蛋白
CSA	中枢性睡眠呼吸暂停
CSF	脑脊液
CT	计算机体层扫描
CTPA	CT 肺动脉造影
CVA	心血管事件
CVD	心血管疾病
CXR	胸片
DIC	弥漫性血管内凝血
DIP	脱屑性间质性肺炎
dsDNA	双链 DNA
DVLA	交通执照管理局
DVT	深静脉血栓
ECG	心电图
Echo	超声心动
ECOG	东部肿瘤合作组
EEG	脑电图
EGFR	表皮生长因子受体

EIA	酶联免疫试验
ELCAP	早期肺癌行动计划
ELISA	酶联免疫吸附试验
EMG	肌电图
ENT	耳鼻喉
EOG	眼电图
EPAP	呼气相气道正压
ERS	欧洲呼吸学会
ESR	血沉
ESS	Epworth 睡眠评分
FBC	全血细胞计数
FEV ₁	第一秒用力肺活量
FiO ₂	吸入氧浓度
FNA	细针抽吸
FOB	纤维光学支气管镜
FRC	功能残气量
FVC	用力肺活量
g	克
GBM	肾小球基底膜
GI	胃肠道
GORD	胃食管反流病
GU	泌尿生殖系统
H ₂	2 型组织胺受体
HAART	高活性抗逆转录病毒治疗
HACE	高原性脑水肿
HAPE	高原性肺水肿
Hb	血红蛋白
HCG	人绒毛膜促性腺激素
HCO ₃	碳酸氢盐
HHT	先天性出血性毛细血管扩张症
HIV	人免疫缺陷病毒
HLA	人白细胞抗原
HP	过敏性肺炎
HRCT	高分辨 CT
HSV	单纯疱疹病毒
ICU	重症监护病房

4 缩略词

IFA	间接免疫荧光试验
IgE	免疫球蛋白 E
IgG	免疫球蛋白 G
IgM	免疫球蛋白 M
IIP	特发性间质性肺炎
ILD	间质性肺病
IM	肌肉内
INR	国际标准化比值
IPAP	吸气相气道正压
IPF	特发性肺纤维化
ITU	加强治疗病房
IV	静脉内
IVC	下腔静脉
JVP	颈静脉压
kCO	CO 弥散系数
l	升
LAM	淋巴管平滑肌瘤病
LCH	朗格汉斯细胞组织细胞增生症
LDH	乳酸脱氢酶
LFTs	肝功能试验
LIP	淋巴细胞性间质性肺炎
LOS	食管下段括约肌
LTOT	长期氧疗
LVRs	肺减容手术
M, C&S	镜检、培养和敏感性试验
MDI	定量吸入器
MDR-TB	耐多药结核
MDT	多学科团队
mg	毫克
MGUS	意义不确定的单克隆 γ 球蛋白病
MI	心肌梗死
min	分钟
MRI	磁共振
MRSA	耐甲氧西林的金黄色葡萄球菌
MTB	结核分枝杆菌
ng	纳克

NIPPV	无创正压通气
NIV	无创通气
NNRTI	非核苷酸逆转录抑制剂
NO	一氧化氮
NO ₂	二氧化氮
non-REM	非快速眼动睡眠
nREM	非快速眼动睡眠
NSAID	非甾体抗炎药
NSIP	非特异性间质性肺炎
NTM	非结核分枝杆菌
OCP	口服避孕药
od	每日一次
OSA	阻塞性睡眠呼吸暂停
OSAHS	阻塞性睡眠呼吸暂停低通气综合征
OSAS	阻塞性睡眠呼吸暂停综合征
PaCO ₂	动脉二氧化碳分压
PAF	血小板活化因子
PaO ₂	动脉氧分压
PAP	肺动脉压
PAS	对氨基水杨酸钠
PC ₂₀	引起 FEV ₁ 下降 20% 的激发浓度 (组胺或乙酰甲胆碱)
PCO ₂	二氧化碳张力
PCP	卡氏肺孢子虫肺炎
PCR	聚合酶链反应
PE	肺栓塞
PEEP	呼气末正压
PEER	呼气峰流速
PEG	经皮内镜下胃切除术
PFTs	肺功能测定
PHLS	公共卫生实验室设备
PHT	肺动脉高压
PO	经口
PO ₂	氧张力
PPH	原发性肺动脉高压
prn	必要时

6 缩略词

PSA	前列腺特异性抗原
PSB	保护性毛刷
PSG	多导睡眠图
PT	凝血酶原时间
PTH	甲状旁腺素
qds	每日四次
RADS	反应性气道功能障碍综合征
RAST	放射性过敏原吸附试验
RBBB	右束支传导阻滞
RB-II.D	呼吸性细支气管炎伴间质性肺病
RCP	皇家内科医师学会
RCT	随机对照试验
REM	快速眼动相睡眠
RNP	核糖核蛋白体
RSV	呼吸道合胞病毒
RT-PCR	逆转录 PCR
RV	残气量
RVH	右心室肥厚
SaO ₂	动脉氧饱和度
SARS	严重急性呼吸综合征
SBE	亚急性细菌性心内膜炎
SCL-70	硬皮病抗体 (抗原为拓扑异构酶 1)
SCUBA	自带式水下呼吸设备
SE	副作用
SLE	系统性红斑狼疮
SO ₂	二氧化硫
SOB	气短
SVC	上腔静脉
SVCO	上腔静脉阻塞
TB	结核
TBB	经支气管活检
tds	每日三次
Th2	Th2 细胞
TIA	短暂脑缺血发作
TLC	肺总量
TLCO	全肺 CO 弥散量

TNF	肿瘤坏死因子
TSH	促甲状腺激素
U&E	尿素和电解质
UIP	寻常型间质性肺炎
UK	英国
URT	上呼吸道
URTI	上呼吸道感染
USS	超声扫描
V/Q	通气/血流比值
VAP	呼吸机相关肺炎
VATS	可视性胸腔镜手术
VC	肺活量
VTE	静脉血栓栓塞
WBC	白细胞计数
WCC	白细胞计数
WHO	世界卫生组织
ZN	Ziehl-Neelson (结核杆菌染色法)
β HCG	β 人绒毛膜促性腺激素
μ g	微克

目 录

第一篇 临床表现——诊断途径	1
第 1 章 呼吸困难	3
第 2 章 胸片正常的慢性咳嗽	7
第 3 章 胸痛	14
第 4 章 咯血	17
第 5 章 无法解释的呼吸衰竭	22
第 6 章 胸腔积液	26
第 7 章 弥漫性肺病	36
第 8 章 弥漫性肺泡出血	46
第 9 章 免疫缺陷（非 HIV）宿主的肺 浸润	49
第 10 章 免疫功能缺陷（HIV）宿主的 肺浸润	56
第 11 章 呼吸睡眠障碍患者	61
第 12 章 妊娠期呼吸困难	66
第 13 章 呼吸疾病患者的术前肺功能 评价	70
第 14 章 术后呼吸困难	72
第二篇 呼吸系统疾病各论	75
第 15 章 哮喘	77
第 16 章 慢性阻塞性肺病（COPD）.....	98
第 17 章 肺心病	110
第 18 章 肺癌	113

2 目录

第 19 章	纵隔疾病	139
第 20 章	细菌性呼吸系统感染	145
第 21 章	呼吸系统病毒性感染	177
第 22 章	分枝杆菌的呼吸系统感染	187
第 23 章	真菌性呼吸系统疾病	212
第 24 章	肺寄生虫病	230
第 25 章	气胸	234
第 26 章	胸腔积液	243
第 27 章	石棉与肺	257
第 28 章	睡眠呼吸暂停	265
第 29 章	支气管扩张症	284
第 30 章	成人囊性纤维化(CF)	292
第 31 章	肺移植	308
第 32 章	肺动脉高压	317
第 33 章	肺血栓栓塞疾病	328
第 34 章	结节病	342
第 35 章	特发性间质性肺炎	353
第 36 章	过敏性肺炎	370
第 37 章	细支气管炎	375
第 38 章	嗜酸性粒细胞性肺疾病	380
第 39 章	肺尘埃沉着病	386
第 40 章	结缔组织病和肺	394
第 41 章	血管炎和肺	405
第 42 章	胃肠道疾病和肺	416
第 43 章	急性呼吸窘迫综合征	420
第 44 章	上气道疾病	424
第 45 章	过度通气综合征	431
第 46 章	英国孤儿性肺病/BOLD	433
第 47 章	飞行、海拔高度和潜水	455
第 48 章	中毒因素	462

第 49 章	与成人相关的儿童肺病	475
第三篇	支持治疗	479
第 50 章	无创通气	481
第 51 章	转入加强治疗病房的时机	488
第 52 章	伦理学	490
第 53 章	气管切开术	493
第 54 章	吸入器和雾化器	495
第 55 章	免疫抑制药物	500
第 56 章	长程氧疗	505
第 57 章	肺康复治疗	509
第 58 章	戒烟	513
第 59 章	姑息治疗	516
第四篇	操作	521
第 60 章	气道管理	523
第 61 章	环甲膜切开术	526
第 62 章	支气管镜检查术	528
第 63 章	胸腔穿刺术	534
第 64 章	气胸穿刺术	536
第 65 章	Abrams 胸膜活检术	538
第 66 章	胸腔引流术	540
第 67 章	胸膜粘连术	545
第 68 章	内科胸腔镜	548
第 69 章	某些诊断性试验	551
附录		555
附录 1	肺功能测定	557
附录 2	血气分析和酸碱平衡	566
附录 3	胸部 CT 解剖学	575

4 目录

附录 4	肺部疾病 CT 表现	582
附录 5	BMI 计算及身高单位换算	584
附录 6	常用网址	586

第一篇

临床表现——诊断途径

- 第1章 呼吸困难 3
- 第2章 胸片正常的慢性咳嗽 7
- 第3章 胸痛 14
- 第4章 咯血 17
- 第5章 无法解释的呼吸衰竭 22
- 第6章 胸腔积液 26
- 第7章 弥漫性肺病 36
- 第8章 弥漫性肺泡出血 46
- 第9章 免疫缺陷（非 HIV）宿主的肺
浸润 49
- 第10章 免疫功能缺陷（HIV）宿主的
肺浸润 56
- 第11章 呼吸睡眠障碍患者 61
- 第12章 妊娠期呼吸困难 66
- 第13章 呼吸疾病患者的术前肺功能评价 70
- 第14章 术后呼吸困难 72